

Prof. dr hab. Jerzy Miziołek

Dyrektor

Muzeum Narodowe w Warszawie

21.11.19
(data i podpis kierownika
zamawiającego lub osoby uprawnionej)

Numer sprawy: 22/2019

SPECYFIKACJA ISTOTNYCH WARUNKÓW ZAMÓWIENIA

/SIWZ/

Nazwa zamówienia: Wykonanie tłumaczeń pisemnych w ramach projektu pn. „Otwarte Narodowe. Digitalizacja i udostępnianie zbiorów Muzeum Narodowego w Warszawie” realizowanego z dofinansowaniem z Programu Operacyjnego Polska Cyfrowa w ramach działania 2.3 „Cyfrowa dostępność i użyteczność informacji sektora publicznego”, poddziałanie 2.3.2 „Cyfrowe udostępnienie zasobów kultury”.

Rodzaj zamówienia

Usługi

Dotyczy projektu pn. „Otwarte Narodowe. Digitalizacja i udostępnianie zbiorów Muzeum Narodowego w Warszawie” realizowanego z dofinansowaniem z Programu Operacyjnego Polska Cyfrowa w ramach działania 2.3 „Cyfrowa dostępność i użyteczność informacji sektora publicznego”, poddziałanie 2.3.2 „Cyfrowe udostępnienie zasobów kultury”.

I. INFORMACJE O ZAMAWIAJĄCYM

Muzeum Narodowe w Warszawie

Adres

Al. Jerozolimskie 3

Kod pocztowy, miejscowość, województwo

00-495 Warszawa, woj. mazowieckie

Telefon, telefaks

Tel. 022 621 10 31

Fax. 022 622 85 59

Adres internetowy [URL]

www.mnw.art.pl

II. TRYB UDZIELENIA ZAMÓWIENIA

1. Postępowanie prowadzone jest w trybie przetargu nieograniczonego, zgodnie z przepisami ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (tekst jednolity Dz. U. z 2019 r. poz. 1843), zwanej dalej „ustawą”.
2. Postępowanie prowadzone jest w procedurze odwróconej, o której mowa w art. 24 aa ust. 1 ustawy. Zamawiający najpierw dokona oceny ofert, a następnie zbada, czy wykonawca, którego oferta została oceniona jako najkorzystniejsza, nie podlega wykluczeniu oraz spełnia warunki udziału w postępowaniu.
3. Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1), dalej „RODO”, Zamawiający informuje, że:
 - a. administratorem danych osobowych wskazanych w złożonych ofertach jest Muzeum Narodowe w Warszawie, Al. Jerozolimskie 3, 00-495 Warszawa;
 - b. z inspektorem ochrony danych osobowych można się skontaktować poprzez e-mail iodo@mnw.art.pl;
 - c. Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c RODO w celu związanym z przedmiotowym postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego;
 - d. odbiorcami Pani/Pana danych osobowych będą osoby lub podmioty, którym udostępniona zostanie dokumentacja postępowania w oparciu o art. 8 oraz art. 96 ust. 3 ustawy;
 - e. Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane, zgodnie z art. 97 ust. 1 ustawy, przez okres 4 lat od dnia zakończenia postępowania o udzielenie zamówienia, a jeżeli czas trwania umowy przekracza 4 lata, okres przechowywania obejmuje cały czas trwania umowy;

Dotyczy projektu pn. „Otwarte Narodowe. Digitalizacja i udostępnianie zbiorów Muzeum Narodowego w Warszawie” realizowanego z dofinansowaniem z Programu Operacyjnego Polska Cyfrowa w ramach działania 2.3 „Cyfrowa dostępność i użyteczność informacji sektora publicznego”, poddziałanie 2.3.2 „Cyfrowe udostępnienie zasobów kultury”.

- f. obowiązek podania przez Panią/Pana danych osobowych bezpośrednio Pani/Pana dotyczących jest wymogiem ustawowym określonym w przepisach ustawy, związanym z udziałem w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego; konsekwencje niepodania określonych danych wynikają z ustawy;
 - g. w odniesieniu do Pani/Pana danych osobowych decyzje nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany, stosowanie do art. 22 RODO;
 - h. posiada Pani/Pan:
 - na podstawie art. 15 RODO prawo dostępu do danych osobowych Pani/Pana dotyczących;
 - na podstawie art. 16 RODO prawo do sprostowania Pani/Pana danych osobowych (przy czym skorzystanie z prawa do sprostowania nie może skutkować zmianą wyniku postępowania o udzielenie zamówienia publicznego ani zmianą postanowień umowy w zakresie niezgodnym z ustawą oraz nie może naruszać integralności protokołu oraz jego załączników);
 - na podstawie art. 18 RODO prawo żądania od administratora ograniczenia przetwarzania danych osobowych z zastrzeżeniem przypadków, o których mowa w art. 18 ust. 2 RODO (przy czym prawo do ograniczenia przetwarzania nie ma zastosowania w odniesieniu do przechowywania, w celu zapewnienia korzystania ze środków ochrony prawnej lub w celu ochrony praw innej osoby fizycznej lub prawnej, lub z uwagi na ważne względy interesu publicznego Unii Europejskiej lub państwa członkowskiego);
 - prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzna Pani/Pan, że przetwarzanie danych osobowych Pani/Pana dotyczących narusza przepisy RODO;
 - i. nie przysługuje Pani/Panu:
 - w związku z art. 17 ust. 3 lit. b, d lub e RODO prawo do usunięcia danych osobowych;
 - prawo do przenoszenia danych osobowych, o którym mowa w art. 20 RODO;
 - na podstawie art. 21 RODO prawo sprzeciwu, wobec przetwarzania danych osobowych, gdyż podstawą prawną przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c RODO.
4. Wykonawca ubiegając się o udzielenie zamówienia publicznego jest zobowiązany do wypełnienia wszystkich obowiązków formalno-prawnych związanych z udziałem w postępowaniu. Do obowiązków tych należą m.in. obowiązki wynikające z RODO, w szczególności obowiązek informacyjny przewidziany w art. 13 RODO względem osób fizycznych, których dane osobowe dotyczą i od których dane te wykonawca bezpośrednio pozyskał. Jednakże obowiązek informacyjny wynikający z art. 13 RODO nie będzie miał zastosowania, gdy i w zakresie, w jakim osoba fizyczna, której dane dotyczą, dysponuje już tymi informacjami (vide: art. 13 ust. 4). Ponadto wykonawca będzie musiał wypełnić obowiązek informacyjny wynikający z art. 14 RODO względem osób fizycznych, których dane przekazuje zamawiającemu i których dane pośrednio pozyskał, chyba że ma zastosowanie co najmniej jedno z włączeń, o których mowa w art. 14 ust. 5 RODO. W celu zapewnienia, że wykonawca wypełnił ww. obowiązki informacyjne oraz ochrony prawnie uzasadnionych interesów osoby trzeciej, której dane zostały przekazane w związku z udziałem wykonawcy w postępowaniu, Zamawiający wymaga złożenia w treści formularza oferty oświadczenia o wypełnieniu przez niego obowiązków informacyjnych przewidzianych w art. 13 lub art. 14 RODO.

III. OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

1. Przedmiotem zamówienia jest wykonanie tłumaczenia pisemnego z języka polskiego na język angielski w ramach projektu pn. „Otwarte Narodowe. Digitalizacja i udostępnianie zbiorów Muzeum Narodowego w Warszawie” realizowanego z dofinansowaniem z Programu Operacyjnego Polska Cyfrowa w ramach działania 2.3 „Cyfrowa dostępność i użyteczność informacji sektora publicznego”, poddziałanie 2.3.2 „Cyfrowe udostępnienie zasobów kultury”.
2. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia zawiera załącznik nr 1 do siwz.
3. Kod CPV: 79530000-8.
4. Zamawiający wymaga udzielenia gwarancji na oferowany przedmiot zamówienia na okres co najmniej 12 miesięcy.
5. W przypadku gdy Wykonawca przy realizacji przedmiotu umowy zamierza korzystać z pomocy Podwykonawców, wówczas zobowiązany jest do wskazania części zamówienia którą zamierza powierzyć im do wykonania oraz ich firm.

IV. OPIS CZĘŚCI ZAMÓWIENIA

Zamówienie zostało podzielone na 7 części. Opis części zamówienia zawiera załącznik nr 1 do SIWZ. Zamawiający dopuszcza składanie ofert częściowych na jedną lub więcej części zamówienia.

V. INFORMACJA O PRZEWIDYWANYCH ZAMÓWIENIACH POLEGAJĄCYCH NA POWTÓRZENIU PODOBNYCH USŁUG

Zamawiający przewiduje udzielanie zamówień na podstawie art. 67 ust. 1 pkt 6 ustawy do wartości nie większej niż 20% wartości zamówienia podstawowego w danej części.

VI. INFORMACJE O OFERTACH WARIANTOWYCH

Zamawiający nie dopuszcza składania ofert wariantowych.

VII. TERMIN WYKONANIA ZAMÓWIENIA

Wymagany termin wykonania (w odniesieniu do każdej części) wynosi 7 miesięcy od daty zawarcia umowy.

VIII. WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU

1. O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się wykonawcy, którzy nie podlegają wykluczeniu z postępowania i spełniają warunki dotyczące:
 - 1) kompetencji lub uprawnień do prowadzenia określonej działalności zawodowej, o ile wynika to z odrębnych przepisów:
Zamawiający nie stawia warunku w tym zakresie.
 - 2) sytuacji ekonomicznej lub finansowej:
Zamawiający nie stawia warunku w tym zakresie.

Dotyczy projektu pn. „Otwarte Narodowe. Digitalizacja i udostępnianie zbiorów Muzeum Narodowego w Warszawie” realizowanego z dofinansowaniem z Programu Operacyjnego Polska Cyfrowa w ramach działania 2.3 „Cyfrowa dostępność i użyteczność informacji sektora publicznego”, poddziałanie 2.3.2 „Cyfrowe udostępnienie zasobów kultury”.

3) zdolności technicznej lub zawodowej:

- a) Zamawiający wymaga wykazania przez wykonawcę, że w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, wykonał należycie usługi tłumaczenia z języka polskiego na język angielski tekstów obejmujących tematykę z zakresu historii sztuki, archeologii lub kulturoznawstwa w łącznej ilości 100 stron rozliczeniowych po 1800 znaków ze spacjami każda - dla każdej części. W przypadku składania oferty na więcej niż jedną część powyższe tłumaczenia należy wykazać w ilości stanowiącej wielokrotność powyższej liczby stron rozliczeniowych i liczby części na które wykonawca składa ofertę (np. w przypadku składania oferty na trzy części wykonawca musi wykazać, że wykonał należycie usługi tłumaczenia z języka polskiego na język angielski tekstów obejmujących tematykę z zakresu historii sztuki, archeologii lub kulturoznawstwa w łącznej ilości 300 stron rozliczeniowych po 1800 znaków ze spacjami każda).

- b) Zamawiający wymaga, aby wykonawca dysponował następującymi osobami, które skieruje do realizacji zamówienia:

- i. min. dwoma osobami - tłumaczami, z których każda posiada wykształcenie wyższe filologiczne (filologia angielska) i doświadczenie polegające na samodzielnym wykonaniu tłumaczenia pisemnego z języka polskiego na język angielski tekstów obejmujących tematykę z zakresu historii sztuki, archeologii lub kulturoznawstwa w łącznej ilości 50 stron rozliczeniowych po 1800 znaków każda.

W przypadku składania oferty na więcej niż jedną część wykonawcy muszą wykazać się jedną dodatkową osobą o ww. wykształceniu i doświadczeniu na każdą drugą i kolejną część (np. w przypadku składania oferty na 2 części wykonawca musi dysponować co najmniej 3 osobami; w przypadku składania oferty na 4 części - co najmniej 5 osobami, itd.).

- ii. min. jedną osobą - weryfikatorem, posiadającą doświadczenie polegające na samodzielnym wykonaniu tłumaczenia pisemnego z języka polskiego na język angielski co najmniej trzech tekstów, książek, artykułów lub innych publikacji z zakresu historii sztuki, archeologii lub kulturoznawstwa, które łącznie obejmowały co najmniej 100 stron rozliczeniowych po 1800 znaków każda.

W przypadku składania oferty na więcej niż jedną część wykonawcy muszą wykazać się dysponowaniem osobami o ww. doświadczeniu w ilości nie mniejszej niż 1 osoba na trzy części (np. w przypadku składania oferty na 1, 2 lub 3 części wykonawca musi dysponować co najmniej 1 weryfikatorem; w przypadku składania oferty na 4, 5 lub 6 części - co najmniej 2 weryfikatorami, itd.).

W przypadku gdy wykonawca wykaże się doświadczeniem lub dysponowaniem osobami w stopniu nie wystarczającym do potwierdzenia spełniania warunków udziału we wszystkich częściach, na które złożył ofertę Zamawiający uzna warunki za wykazane w odniesieniu do odpowiedniej liczby części, dla których w opisie przedmiotu zamówienia przewidziano największą ilość tekstu do tłumaczenia.

**IX. WYKAZ OŚWIADCZEŃ LUB DOKUMENTÓW POTWIERDZAJĄCYCH
SPEŁNIANIE WARUNKÓW UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU ORAZ BRAK
PODSTAW WYKLUCZENIA**

1. W celu wstępnego potwierdzenia, że wykonawca nie podlega wykluczeniu oraz spełnia warunki udziału w postępowaniu wraz z ofertą należy złożyć aktualne na dzień składania ofert:
 - 1) oświadczenie o niepodleganiu wykluczeniu według wzoru stanowiącego załącznik nr 3 do SIWZ;
 - 2) oświadczenie o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu według wzoru stanowiącego załącznik nr 4 do SIWZ.
2. Zamawiający przed udzieleniem zamówienia, wezwie wykonawcę, którego oferta została najwyżej oceniona, do złożenia w wyznaczonym, nie krótszym niż 5 dni, terminie aktualnych na dzień złożenia oświadczeń lub dokumentów, o których mowa w rozdziale IX pkt 3-4 niniejszej SIWZ.
3. W celu potwierdzenia braku podstaw do wykluczenia wykonawcy z udziału w postępowaniu o których mowa w art. 24 ust. 1 ustawy Zamawiający żąda, na wezwanie o którym mowa w pkt. 2 powyżej, następujących dokumentów:
 - 1) oświadczenia wykonawcy o braku wydania wobec niego prawomocnego wyroku sądu lub ostatecznej decyzji administracyjnej o zaleganiu z uiszczaniem podatków, opłat lub składek na ubezpieczenia społeczne lub zdrowotne albo – w przypadku wydania takiego wyroku lub decyzji – dokumentów potwierdzających dokonanie płatności tych należności wraz z ewentualnymi odsetkami lub grzywnami lub zawarcie wiążącego porozumienia w sprawie spłat tych należności (zalecany wzór stanowi załącznik nr 5 do siwz);
 - 2) oświadczenia wykonawcy o braku orzeczenia wobec niego tytułem środka zapobiegawczego zakazu ubiegania się o zamówienia publiczne (zalecany wzór stanowi załącznik nr 5 do siwz);
4. W celu potwierdzenia przez wykonawcę warunków udziału w postępowaniu, Zamawiający żąda, na wezwanie o którym mowa w pkt. 2 powyżej, następujących dokumentów:
 - 1) wykazu usług wykonanych, a w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych również wykonywanych, w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, wraz z podaniem ich wartości, przedmiotu, dat wykonania i podmiotów, na rzecz których usługi zostały wykonane (zalecany wzór stanowi załącznik nr 6 do siwz) oraz załączeniem dowodów określających czy te usługi zostały wykonane lub są wykonywane należycie, przy czym dowodami, o których mowa, są referencje bądź inne dokumenty wystawione przez podmiot, na rzecz którego dostawy były wykonywane, a w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych są wykonywane, a jeżeli z uzasadnionej przyczyny o obiektywnym charakterze wykonawca nie jest w stanie uzyskać tych dokumentów – oświadczenie wykonawcy; w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych nadal wykonywanych referencje bądź inne dokumenty potwierdzające ich należyte wykonywanie powinny być wydane nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert.
 - 2) wykazu osób, skierowanych przez wykonawcę do realizacji zamówienia publicznego, w szczególności odpowiedzialnych za świadczenie usług lub kontrolę jakości, wraz z informacjami na temat ich kwalifikacji zawodowych, doświadczenia i wykształcenia niezbędnych do wykonania zamówienia publicznego, a także zakresu wykonywanych przez nie czynności oraz informacją o podstawie do dysponowania tymi osobami (zalecany wzór stanowi załącznik nr 7 do siwz), o ile nie został złożony wraz z ofertą –

Dotyczy projektu pn. „Otwarte Narodowe. Digitalizacja i udostępnianie zbiorów Muzeum Narodowego w Warszawie” realizowanego z dofinansowaniem z Programu Operacyjnego Polska Cyfrowa w ramach działania 2.3 „Cyfrowa dostępność i użyteczność informacji sektora publicznego”, poddziałanie 2.3.2 „Cyfrowe udostępnienie zasobów kultury”.

zgodnie z UWAGĄ zamieszczoną w rozdziale XIX pkt 2 ppkt 3) niniejszej SIWZ; W wykazie w opisie doświadczenia osób należy podać tytuły i autorów, jeśli są znani, tłumaczonych tekstów (a w przypadku tekstów bez tytułów lub nieznanymi autorów należy dokładnie określić pochodzenie tłumaczonych tekstów i zamówienie w ramach którego zostały przetłumaczone) oraz ich objętość liczoną w stronach rozliczeniowych.

5. W przypadku oferty składanej przez wykonawców ubiegających się wspólnie o udzielenie zamówienia publicznego, oświadczenia i dokumenty potwierdzające, że wykonawca nie podlega wykluczeniu składa każdy z wykonawców oddzielnie.
6. Wykonawca, który podlega wykluczeniu na podstawie art. 24 ust. 1 pkt 13 i 14 oraz 16–20 ustawy może przedstawić dowody na to, że podjęte przez niego środki są wystarczające do wykazania jego rzetelności, w szczególności udowodnić naprawienie szkody wyrządzonej przestępstwem lub przestępstwem skarbowym, zadośćuczynienie pieniężne za doznaną krzywdę lub naprawienie szkody, wyczerpujące wyjaśnienie stanu faktycznego oraz współpracę z organami ścigania oraz podjęcie konkretnych środków technicznych, organizacyjnych i kadrowych, które są odpowiednie dla zapobiegania dalszym przestępstwom lub przestępstwom skarbowym lub nieprawidłowemu postępowaniu wykonawcy. Postanowień zdania pierwszego nie stosuje się, jeżeli wobec wykonawcy, będącego podmiotem zbiorowym, orzeczono prawomocnym wyrokiem sądu zakaz ubiegania się o udzielenie zamówienia oraz nie upłynął określony w tym wyroku okres obowiązywania tego zakazu.
7. Zamawiający żąda od wykonawcy, który polega na zdolnościach lub sytuacji innych podmiotów na zasadach określonych w art. 22a ustawy, przedstawienia w odniesieniu do tych podmiotów dokumentów wymienionych w pkt. 3 niniejszego rozdziału.
8. Oświadczenia, o których mowa w niniejszym rozdziale dotyczące wykonawcy i innych podmiotów, na których zdolnościach lub sytuacji polega wykonawca na zasadach określonych w art. 22a ustawy, składane są w oryginale. Inne dokumenty niż oświadczenia, o których mowa zdaniu pierwszym składane są w oryginale lub kopii poświadczonej za zgodność z oryginałem. Poświadczenia za zgodność z oryginałem dokonuje odpowiednio wykonawca, podmiot, na którego zdolnościach lub sytuacji polega wykonawca, wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia publicznego, w zakresie dokumentów, które każdego z nich dotyczą. Poświadczenie za zgodność z oryginałem następuje w formie pisemnej lub w formie elektronicznej.
9. Dokumenty sporządzone w języku obcym są składane wraz z tłumaczeniem na język polski.
10. Zgodnie z art. 24 ust. 11 ustawy **wykonawca w terminie 3 dni od dnia zamieszczenia na stronie internetowej informacji określonych w art. 86 ust. 5 ustawy przekazuje zamawiającemu oświadczenie o przynależności albo braku przynależności do tej samej grupy kapitałowej;** w przypadku przynależności do tej samej grupy kapitałowej wykonawca może złożyć wraz z oświadczeniem dokumenty bądź informacje potwierdzające, że powiązania z innym wykonawcą nie prowadzą do zakłócenia konkurencji w postępowaniu.
11. W przypadku gdy wykonawcy powołują się na dokumenty podmiotowe, będące w posiadaniu Zamawiającego, wykonawca ma obowiązek wskazać kiedy (w jakim terminie) i w jakim celu zostały złożone Zamawiającemu.

X. INFORMACJA O SPOSOBIE POROZUMIEWANIA SIĘ ZAMAWIAJĄCEGO Z WYKONAWCAMI ORAZ PRZEKAZYWANIA OŚWIADCZEŃ I DOKUMENTÓW

1. Oświadczenia, wnioski, zawiadomienia oraz informacje zamawiający i wykonawcy przekazują:

Dotyczy projektu pn. „Otwarte Narodowe. Digitalizacja i udostępnianie zbiorów Muzeum Narodowego w Warszawie” realizowanego z dofinansowaniem z Programu Operacyjnego Polska Cyfrowa w ramach działania 2.3 „Cyfrowa dostępność i użyteczność informacji sektora publicznego”, poddziałanie 2.3.2 „Cyfrowe udostępnienie zasobów kultury”.

☒ pisemnie, na poniższy adres:

Nazwa zamawiającego

Muzeum Narodowe w Warszawie

Adres **Al. Jerozolimskie 3**

Kod pocztowy, miejscowość, województwo

00-495 WARSZAWA, WOJ. MAZOWIECKIE

☒ faksem, na nr 22 622 85 59

☒ drogą elektroniczną: dwronska@mnw.art.pl

2. Jeżeli zamawiający lub wykonawca przekazują dokumenty lub informacje faksem lub drogą elektroniczną każda ze stron na żądanie drugiej niezwłocznie potwierdza fakt ich otrzymania.

XI. WSKAZANIE OSÓB UPRAWNIONYCH DO POROZUMIEWANIA SIĘ Z WYKONAWCAMI

1. Osoby uprawnione do porozumiewania się z wykonawcami:
- 1) w sprawach merytorycznych: Karolina Tabak, e-mail ktabak@mnw.art.pl;
 - 2) w sprawach formalno – prawnych: Dorota Wrońska – Dąbrowska, nr faks (22) 622-85-59, E-mail: dwronska@mnw.art.pl.

XII. WYMAGANIA DOTYCZĄCE WADIUM

1. Zamawiający wymaga wniesienia wadium wysokości:
 - a) część 1: 600,00 zł słownie: (sześćset zł).
 - b) część 2: 1.000,00 zł słownie: (jeden tysiąc zł).
 - c) część 3: 1.000,00 zł słownie: (jeden tysiąc zł).
 - d) część 4: 1.000,00 zł słownie: (jeden tysiąc zł).
 - e) część 5: 2.000,00 zł słownie: (dwa tysiące zł).
 - f) część 6: 2.000,00 zł słownie: (dwa tysiące zł).
 - g) część 7: 1.500,00 zł słownie: (tysiąc pięćset zł).
2. Wadium musi obejmować cały okres związania ofertą i musi być wniesione do upływu terminu składania ofert.
3. Wadium może być wniesione w jednej lub kilku następujących formach:
 - a) w pieniądzu,
 - b) w poręczeniach bankowych lub poręczeniach spółdzielczej kasy oszczędnościowo-kredytowej, z tym, że poręczenie kasy jest zawsze poręczeniem pieniężnym,
 - c) w gwarancjach bankowych;
 - d) w gwarancjach ubezpieczeniowych,
 - e) w poręczeniach udzielanych przez podmioty, o których mowa w art. 6b ust. 5 pkt 2 ustawy z dnia 9 listopada 2000 r. o utworzeniu Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości (Dz. U. z 2014 r. poz. 1804 z późn. zm.).
4. Wadium wnoszone w pieniądzu należy wpłacić przelewem na konto bankowe zamawiającego w BGK nr 83 1130 1017 0020 1460 6320 0001, z dopiskiem: „wadium

Dotyczy projektu pn. „Otwarte Narodowe. Digitalizacja i udostępnianie zbiorów Muzeum Narodowego w Warszawie” realizowanego z dofinansowaniem z Programu Operacyjnego Polska Cyfrowa w ramach działania 2.3 „Cyfrowa dostępność i użyteczność informacji sektora publicznego”, poddziałanie 2.3.2 „Cyfrowe udostępnienie zasobów kultury”.

- przetarg nieograniczony – znak sprawy **22/2019- część**”. Wadium wniesione w pieniądzu będzie uznane przez Zamawiającego za wniesione prawidłowo tylko po wpłynięciu żądanej kwoty na wskazane konto przed upływem terminu składania ofert.
5. Z dokumentu potwierdzającego wniesienia wadium w innej formie niż pieniężna powinno wynikać, których części postępowania dotyczy.
 6. Wadium wnoszone w innej formie niż pieniądz należy załączyć do oferty w oryginale.
 7. Zwrot wadium nastąpi zgodnie z postanowieniami art. 46 ust. 1, 1a, 2 i 4 ustawy.
 8. Zamawiający zatrzymuje wadium wraz z odsetkami jeżeli zaistnieją okoliczności, o których mowa w art. 46 ust. 4a i 5 ustawy.
 9. Zamawiający żąda ponownego wniesienia wadium przez Wykonawcę, któremu zwrócono wadium na podstawie art. 46 ust. 1 ustawy, jeżeli w wyniku rozstrzygnięcia odwołania jego oferta została wybrana, jako najkorzystniejsza. Wykonawca wnosi wadium w terminie określonym przez Zamawiającego.

XIII. TERMIN ZWIĄZANIA OFERTĄ

1. Wykonawca pozostaje związany ofertą przez okres 30 dni.
2. Bieg terminu związania ofertą rozpoczyna się wraz z upływem terminu składania ofert.
3. Wykonawca samodzielnie lub na wniosek zamawiającego może przedłużyć termin związania ofertą, z tym że zamawiający może tylko raz, co najmniej na 3 dni przed upływem terminu związania ofertą, zwrócić się do wykonawców o wyrażenie zgody na przedłużenie tego terminu o oznaczony okres nie dłuższy jednak niż 60 dni.
4. Odmowa wyrażenia zgody na przedłużenie terminu związania ofertą, o którym mowa w pkt. 3, nie powoduje utraty wadium.

XIV. OPIS SPOSOBU PRZYGOTOWYWANIA OFERT

1. Wykonawca może złożyć jedną ofertę (na każdą część). Ofertę składa się, pod rygorem nieważności w formie pisemnej.
2. Treść oferty musi odpowiadać treści specyfikacji istotnych warunków zamówienia.
3. Jeżeli ofertę w imieniu wykonawcy składa pełnomocnik, pełnomocnictwo powinno być dołączone do oferty w oryginale lub kserokopii potwierdzonej za zgodność z oryginałem przez notariusza.
4. Ofertę należy złożyć w języku polskim.
5. Informacje zastrzeżone w ofercie jako tajemnica przedsiębiorstwa w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji wykonawca powinien w trwały sposób wydzielić i oznaczyć jako część niejawną oferty. Wykonawca najpóźniej w terminie składania ofert zobowiązany jest wykazać, iż zastrzeżone informacje stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa.
6. Ofertę należy złożyć w zamkniętej kopercie oznakowanej w sposób następujący:

<NAZWA ZAMAWIAJĄCEGO I JEGO ADRES> oferta w <TRYB POSTĘPOWANIA> na <NAZWA (TYTUŁ) POSTĘPOWANIA> nie otwierać przed <DATA I GODZINA OTWARCIA OFERT> Koperta powinna być zapieczętowana w sposób gwarantujący zachowanie poufności jej treści oraz zabezpieczająca jej nienaruszalność do terminu otwarcia ofert.

NAZWA I ADRES WYKONAWCY SKŁADAJĄCEGO OFERTĘ

Tel. kontaktowy:

fax:

7. Wykonawca ponosi wszelkie koszty związane z przygotowaniem i złożeniem oferty.

Dotyczy projektu pn. „Otwarte Narodowe. Digitalizacja i udostępnianie zbiorów Muzeum Narodowego w Warszawie” realizowanego z dofinansowaniem z Programu Operacyjnego Polska Cyfrowa w ramach działania 2.3 „Cyfrowa dostępność i użyteczność informacji sektora publicznego”, poddziałanie 2.3.2 „Cyfrowe udostępnienie zasobów kultury”.

8. W przypadku otwarcia oferty przez pracownika zamawiającego przed wyznaczonym terminem otwarcia ofert wskutek braku opisanie koperty w sposób wskazany powyżej, oferta wykonawcy zostanie odesłana i nie będzie brana pod uwagę jako złożona w przedmiotowym postępowaniu.
9. Wykonawca może, przed upływem terminu do składania ofert, zmienić lub wycofać ofertę. Zmiany, poprawki lub modyfikacje złożonej oferty muszą być złożone w miejscu i według zasad obowiązujących przy składaniu oferty. Odpowiednio podpisaną kopertę zawierającą zmiany należy dodatkowo opatrzyć dopiskiem „ZMIANA”.
10. Wycofanie złożonej oferty następuje poprzez złożenie pisemnego powiadomienia podpisanego przez umocowanego reprezentanta wykonawcy. Powiadomienie należy złożyć w miejscu i według zasad obowiązujących przy składaniu oferty. Odpowiednio opisaną kopertę zawierającą powiadomienie należy dodatkowo opatrzyć dopiskiem „WYCOFANIE”.
11. Inne informacje dotyczące sposobu przygotowania ofert:
 - 1) Ofertę należy przygotować ściśle według wymagań określonych w niniejszej specyfikacji.
 - 2) Oferta powinna mieć format nie większy niż A4. Arkusze o większych formatach wykonawca powinien złożyć do formatu A4.
 - 3) Całość oferty powinna być złożona w formie uniemożliwiającej jej przypadkowe zdekompletowanie – arkusze (kartki) oferty powinny być zszyte, zbindowane lub połączone w jedną całość inną techniką.
 - 4) Wszystkie zapisane arkusze (kartki) oferty powinny być ponumerowane i parafowane przez osobę (lub osoby, jeżeli do reprezentowania wykonawcy upoważnione są dwie lub więcej osoby) podpisującą (podpisujące) ofertę zgodnie z treścią dokumentu określającego status prawny wykonawcy lub treścią załączonego do oferty pełnomocnictwa.
 - 5) Wszelkie miejsca w ofercie, w których wykonawca naniósł poprawki lub zmiany wpisywanej przez siebie treści (czyli wyłącznie w miejscach, w których jest to dopuszczone przez zamawiającego) powinny być parafowane przez osobę (osoby) podpisującą (podpisujące) ofertę.
 - 6) Pożądane jest umieszczenie w ofercie spisu treści z wyszczególnieniem ilości arkuszy (kartek) wchodzących w skład oferty.
 - 7) Oferta musi być podpisana przez osoby umocowane do reprezentowania wykonawcy i zaciągania w jego imieniu zobowiązań finansowych w wysokości odpowiadającej cenie oferty. Oznacza to, że jeżeli z dokumentu określającego status prawny wykonawcy lub pełnomocnictwa wynika, iż do reprezentowania wykonawcy upoważnionych jest łącznie kilka osób dokumenty wchodzące w skład oferty muszą być podpisane przez wszystkie te osoby.
 - 8) Pełnomocnictwo osób podpisujących ofertę do reprezentowania wykonawcy, zaciągania w jego imieniu zobowiązań finansowych w wysokości odpowiadającej cenie oferty oraz podpisania oferty musi bezpośrednio wynikać z dokumentów dołączonych do oferty. Oznacza to, że jeżeli pełnomocnictwo takie nie wynika wprost z dokumentu stwierdzającego status prawny wykonawcy (odpisu z właściwego rejestru lub zaświadczenia o wpisie do ewidencji działalności gospodarczej) to do oferty należy dołączyć oryginał lub poświadczoną za zgodność z oryginałem, przez notariusza, kopię pełnomocnictwa wystawionego na reprezentanta wykonawcy przez osoby do tego umocowane.
 - 9) Wzory dokumentów dołączonych do niniejszej specyfikacji, wskazane jako obligatoryjne do złożenia, powinny zostać wypełnione przez wykonawcę i dołączone do oferty bądź też przygotowane przez wykonawcę w innej zgodnej z niniejszą specyfikacją formie.

XV. WYKLUCZENIE WYKONAWCY

Dotyczy projektu pn. „Otwarte Narodowe. Digitalizacja i udostępnianie zbiorów Muzeum Narodowego w Warszawie” realizowanego z dofinansowaniem z Programu Operacyjnego Polska Cyfrowa w ramach działania 2.3 „Cyfrowa dostępność i użyteczność informacji sektora publicznego”, poddziałanie 2.3.2 „Cyfrowe udostępnienie zasobów kultury”.

l.p.	Opis kryteriów oceny	Znaczenie
1.	CENA	60 %
2.	DOŚWIADCZENIE TŁUMACZY	40 %

2. Zamawiający, w ramach każdej części (zadania) porówna i oceni oferty w następujący sposób:

1) W zakresie kryterium „Cena” ocena nastąpi w skali punktowej od 0 do 60 pkt, według wzoru:
najniższa cena brutto spośród złożonych ofert/ cena brutto w ofercie badanej x 100 x 60%.

2) W zakresie kryterium „Doświadczenie tłumaczy” ocena nastąpi w skali punktowej od 0 do 40 pkt, na podstawie danych zawartych w „Wykazie osób” (załącznik nr 7 do SIWZ). Zamawiający będzie oceniał doświadczenie max. dwóch tłumaczy. Za każde dodatkowe (ponad warunek udziału w postępowaniu określony w rozdziale VIII pkt 1 ppkt 3) lit.b) tiret pierwszy niniejszej SIWZ) 50 stron rozliczeniowych po 1800 znaków każda tłumaczeń pisemnych z języka polskiego na język angielski tekstów obejmujących tematykę z zakresu historii sztuki, archeologii lub kulturoznawstwa wykonanych przez danego tłumacza Zamawiający przyzna jednemu tłumaczowi 5 punktów, łącznie nie więcej niż 20 punktów.
 Zamawiający będzie oceniał doświadczenie nie więcej niż 2 tłumaczy spośród wskazanych w „Wykazie osób” niezależnie od tego na ile części wykonawca złoży ofertę.

UWAGA:

Na potrzeby oceny ofert w omawianym kryterium Wykaz osób (wg załącznika nr 7 do SIWZ) należy złożyć wraz z ofertą. W przypadku jego nie złożenia wraz z ofertą Wykonawca otrzyma 0 punktów w ramach omawianego kryterium. Oznacza to, że Wykaz osób złożony na wezwanie Zamawiającego będzie brany pod uwagę wyłącznie w zakresie oceny spełniania warunków udziału w postępowaniu.

3. Za najkorzystniejszą ofertę zostanie uznana oferta, która uzyska najwyższą sumę punktów po zsumowaniu punktów otrzymanych w ramach poszczególnych kryteriów.

XX. INFORMACJE O FORMALNOŚCIACH, JAKIE POWINNY ZOSTAĆ DOPEŁNIONE PO WYBORZE OFERTY W CELU ZAWARCIA UMOWY W SPRAWIE ZAMÓWIENIA PUBLICZNEGO

- Wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia publicznego (np. konsorcjum, spółka cywilna) przedłożą Zamawiającemu przed zawarciem umowy w sprawie zamówienia publicznego pełnomocnictwo do jej zawarcia (o ile nie zostało złożone uprzednio wraz z ofertą) oraz umowę regulującą współpracę tych wykonawców.
- Wykonawca przed zawarciem umowy musi wnieść zabezpieczenie należytego wykonania umowy.

XXI. WYMAGANIA DOTYCZĄCE ZABEZPIECZENIA NALEŻYTEGO WYKONANIA UMOWY

Dotyczy projektu pn. „Otwarte Narodowe. Digitalizacja i udostępnianie zbiorów Muzeum Narodowego w Warszawie” realizowanego z dofinansowaniem z Programu Operacyjnego Polska Cyfrowa w ramach działania 2.3 „Cyfrowa dostępność i użyteczność informacji sektora publicznego”, poddziałanie 2.3.2 „Cyfrowe udostępnienie zasobów kultury”.

1. Wykluczenie wykonawców z postępowania nastąpi na zasadach określonych w art. 24 ust. 1 pkt 12-23 ustawy.
2. Zamawiający nie przewiduje wykluczania wykonawców na podstawie art. 24 ust.5 ustawy.

XVI. MIEJSCE ORAZ TERMIN SKŁADANIA I OTWARCIA OFERT

1. Oferty można składać w siedzibie Zamawiającego – w Dziale Zamówień Publicznych (pok. 260), II piętro, w terminie do dnia 2 grudnia 2019 r., do godz. 9:00
2. Oferta złożona po terminie zostanie zwrócona bez otwierania, po uprzednim zawiadomieniu wykonawcy o złożeniu oferty po terminie i upływie terminu do wniesienia odwołania.
3. Oferty zostaną otwarte w siedzibie Zamawiającego, w dniu 2 grudnia 2019 r., o godz. 9:30.
4. Wykonawcy mogą uczestniczyć w publicznej sesji otwarcia ofert.
5. Niezwłocznie po otwarciu ofert zamawiający zamieszcza na stronie internetowej informacje dotyczące:
 - 1) kwoty, jaką zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia;
 - 2) firm oraz adresów wykonawców, którzy złożyli oferty w terminie;
 - 3) ceny, terminu wykonania zamówienia, okresu gwarancji i warunków płatności zawartych w ofertach.
6. **W przypadku złożenia oferty przez wykonawcę w innym miejscu niż wskazane w treści SIWZ, oferta wykonawcy, która nie została przekazana we właściwe miejsce składania ofert, przed upływem terminu ich składania, zostanie odesłana i nie będzie brana pod uwagę jako złożona w przedmiotowym postępowaniu.**

XVII. OPIS SPOSOBU OBLICZENIA CENY

1. Cenę oferty stanowi wartość wyrażona w jednostkach pieniężnych, którą zamawiający jest obowiązany zapłacić wykonawcy za przedmiot zamówienia.
2. W cenie oferty uwzględnia się podatek od towarów i usług oraz podatek akcyzowy, jeżeli na podstawie odrębnych przepisów przedmiot zamówienia podlega obciążeniu podatkiem od towarów i usług oraz podatkiem akcyzowym.
3. Cenę oferty należy wpisać do Formularza ofertowego.
4. Ceny muszą być podane w złotych polskich, cyfrowo, z zaokrągleniami do dwóch miejsc po przecinku.

XVIII. INFORMACJE DOTYCZĄCE WALUT OBCYCH, W JAKICH MOGĄ BYĆ PROWADZONE ROZLICZENIA MIĘDZY ZAMAWIAJĄCYM A WYKONAWCĄ

Wszelkie rozliczenia będą prowadzone w walucie PLN

XIX. OPIS KRYTERIÓW, KTÓRYMI ZAMAWIAJĄCY BĘDZIE SIĘ KIEROWAŁ PRZY WYBORZE OFERTY

1. Zamawiający przy wyborze oferty, w odniesieniu do poszczególnych części, będzie stosował następujące kryteria oceny:

Dotyczy projektu pn. „Otwarte Narodowe. Digitalizacja i udostępnianie zbiorów Muzeum Narodowego w Warszawie” realizowanego z dofinansowaniem z Programu Operacyjnego Polska Cyfrowa w ramach działania 2.3 „Cyfrowa dostępność i użyteczność informacji sektora publicznego”, poddziałanie 2.3.2 „Cyfrowe udostępnienie zasobów kultury”.

1. Zamawiający wymaga wniesienia zabezpieczenia należytego wykonania umowy w wysokości 10% ceny całkowitej podanej w ofercie.
2. Obligatoryjne formy zabezpieczenia należytego wykonania umowy:
 - a) w pieniądzu,
 - b) poręczeniach bankowych lub poręczeniach spółdzielczej kasy oszczędnościowo-kredytowej, z tym że zobowiązanie kasy jest zawsze zobowiązaniem pieniężnym,
 - c) gwarancjach bankowych,
 - d) gwarancjach ubezpieczeniowych,
 - e) poręczeniach udzielane przez podmioty, o których mowa w art. 6b ust. 5 pkt 2 ustawy z dnia 9 listopada 2000 r. o utworzeniu Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości (Dz.U. Nr 109, poz. 1158 z późn. zm.).
3. Zabezpieczenie należytego wykonania umowy wnoszone w pieniądzu należy wnieść na konto bankowe wskazane przez Zamawiającego.
4. Zabezpieczenie należytego wykonania umowy w innej formie niż pieniądz (oryginał dokumentu) należy zdeponować w siedzibie Zamawiającego najpóźniej w dniu zawarcia umowy.
5. Zabezpieczenie należytego wykonania umowy należy wnieść przed zawarciem umowy w sprawie zamówienia publicznego. Zamawiający zwróci całą kwotę zabezpieczenia w terminie 30 dni od dnia wykonania zamówienia i uznania przez Zamawiającego za należyte wykonane.

XXII. WYJAŚNIENIA I ZMIANY W TREŚCI SIWZ

1. Wykonawca może zwrócić się do zamawiającego o wyjaśnienie treści specyfikacji istotnych warunków zamówienia. Zamawiający jest obowiązany udzielić wyjaśnień niezwłocznie, jednak nie później niż na 2 dni przed upływem terminu składania ofert – pod warunkiem że wniosek o wyjaśnienie treści specyfikacji istotnych warunków zamówienia wpłynął do zamawiającego nie później niż do końca dnia, w którym upływa połowa wyznaczonego terminu składania ofert.
2. Jeżeli wniosek o wyjaśnienie treści specyfikacji istotnych warunków zamówienia wpłynął po upływie terminu składania wniosku, o którym mowa w ust. 1, lub dotyczy udzielonych wyjaśnień, zamawiającym może udzielić wyjaśnień albo pozostawić wniosek bez rozpoznania.
3. Przedłużenie terminu składania ofert nie wpływa na bieg terminu składania wniosku, o którym mowa w pkt. 1.

XXIII. ISTOTNE POSTANOWIENIA UMOWY

1. Zamawiający zawiera umowę w sprawie zamówienia publicznego z uwzględnieniem warunków określonych w istotnych postanowieniach umowy zawartych w załączniku nr 8 do SIWZ.
2. Zamawiający przewiduje dokonanie zmian postanowień treści zawartej umowy w przypadku zaistnienia okoliczności określonych w istotnych postanowieniach umowy.

XXIV. POUCZENIE O ŚRODKACH OCHRONY PRAWNEJ PRZYSŁUGUJĄCYCH WYKONAWCY W TOKU POSTĘPOWANIA O UDZIELENIE ZAMÓWIENIA

Wykonawcom przysługują środki ochrony prawnej określone w Dziale VI ustawy, tj. odwołanie i skarga do sądu.

Dotyczy projektu pn. „Otwarte Narodowe. Digitalizacja i udostępnianie zbiorów Muzeum Narodowego w Warszawie” realizowanego z dofinansowaniem z Programu Operacyjnego Polska Cyfrowa w ramach działania 2.3 „Cyfrowa dostępność i użyteczność informacji sektora publicznego”, poddziałanie 2.3.2 „Cyfrowe udostępnienie zasobów kultury”.

Warszawa, 21 listopada 2019 r.

Prof. dr hab. Jerzy Miziolek
Dyrektor
Muzeum Narodowe w Warszawie
(podpis Zamawiającego)

Załączniki do niniejszej SIWZ:

1. Szczegółowy opis przedmiotu Zamówienia,
2. Formularz oferty,
3. Wzór oświadczenia,
4. Wzór oświadczenia
5. Wzór oświadczenia
6. Wzór wykaz usług.
7. Wzór wykaz osób
8. Wzór umowy

Dotyczy projektu pn. „Otwarte Narodowe. Digitalizacja i udostępnianie zbiorów Muzeum Narodowego w Warszawie” realizowanego z dofinansowaniem z Programu Operacyjnego Polska Cyfrowa w ramach działania 2.3 „Cyfrowa dostępność i użyteczność informacji sektora publicznego”, poddziałanie 2.3.2 „Cyfrowe udostępnienie zasobów kultury”.

Załącznik nr 2 do siwz

FORMULARZ OFERTOWY.....
miejscowość i data/.....
/pieczęć Wykonawcy/**Nazwa i siedziba /adres Wykonawcy/nr faks/nr telefon/e-mail:**.....
Nr konta do zwrotu wadium:.....

Firma jest małym lub średnim przedsiębiorstwem: TAK / NIE*

*niepotrzebne skreślić

Do: Muzeum Narodowego w Warszawie

Nawiązując do ogłoszenia o przetargu nieograniczonym na: Wykonanie tłumaczeń pisemnych w ramach projektu pn. „Otwarte Narodowe. Digitalizacja i udostępnianie zbiorów Muzeum Narodowego w Warszawie” realizowanego z dofinansowaniem z Programu Operacyjnego Polska Cyfrowa w ramach działania 2.3 „Cyfrowa dostępność i użyteczność informacji sektora publicznego”, poddziałanie 2.3.2 „Cyfrowe udostępnienie zasobów kultury”.

oświadczamy, iż:

1. Oferujemy realizację przedmiotu zamówienia określonego w specyfikacji istotnych warunków zamówienia (SIWZ) w zakresie¹:
 - a. części 1 (pierwszej) za cenę netto zł (słownie plus należny podatek VAT, cena brutto zł (słownie:);
 - b. części 2 (drugiej) za cenę netto zł (słownie plus należny podatek VAT, cena brutto zł (słownie:);
 - c. części 3 (trzeciej) za cenę netto zł (słownie plus należny podatek VAT, cena brutto zł (słownie:);
 - d. części 4 (czwartej) za cenę netto zł (słownie plus należny podatek VAT, cena brutto zł (słownie:);
 - e. części 5 (piątej) za cenę netto zł (słownie plus należny podatek VAT, cena brutto zł (słownie:);
 - f. części 6 (szóstej) za cenę netto zł (słownie plus należny podatek VAT, cena brutto zł (słownie:);
 - g. części 7 (siódmej) za cenę netto zł (słownie plus należny podatek VAT, cena brutto zł (słownie:);

¹ Wypełnić stosownie do części, na które składa ofertę wykonawca.

Dotyczy projektu pn. „Otwarte Narodowe. Digitalizacja i udostępnianie zbiorów Muzeum Narodowego w Warszawie” realizowanego z dofinansowaniem z Programu Operacyjnego Polska Cyfrowa w ramach działania 2.3 „Cyfrowa dostępność i użyteczność informacji sektora publicznego”, poddziałanie 2.3.2 „Cyfrowe udostępnienie zasobów kultury”.

2. Oferujemy termin gwarancji na przedmiot zamówienia określony w SIWZ wynoszący 12 miesięcy licząc od dnia podpisania bezwarunkowego, ostatecznego protokołu odbioru końcowego przedmiotu zamówienia;
3. Oświadczamy, że zapoznaliśmy się z treścią SIWZ, nie wnosimy do niej zastrzeżeń oraz uzyskaliśmy konieczne informacje do przygotowania oferty i zobowiązujemy się spełnić wymienione w siwz wymagania i żądania Zamawiającego.
4. Oświadczamy, że uważamy się za związanych niniejszą ofertą przez czas wskazany w treści SIWZ.
5. Oświadczamy, że zamówienie wykonamy *sami/z udziałem podwykonawców**.
Niżej wymienionym podwykonawcom powierzmy do realizacji następującą część (części) zamówienia:

.....*

(firma podwykonawcy) (zakres powierzanej części zamówienia)

6. Oświadczamy, że zawarty w SIWZ wzór umowy został przez nas zaakceptowany i zobowiązujemy się, w przypadku wyboru naszej oferty, do zawarcia umowy na w/w warunkach, w miejscu i terminie wskazanym przez Zamawiającego.
7. Oświadczamy, iż podany powyżej nr faksu zobowiązujemy się utrzymywać w gotowości do przyjęcia transmisji przez okres trwania przedmiotowego postępowania.
8. Oświadczamy, że następujące informacje:
.....
.....
stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji.
9. Oświadczam, że wypełniłem obowiązki informacyjne przewidziane w art. 13 lub art. 14 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1). wobec osób fizycznych, od których dane osobowe bezpośrednio lub pośrednio pozyskałem w celu ubiegania się o udzielenie zamówienia publicznego w niniejszym postępowaniu.
10. Załącznikami do niniejszej oferty są:
 - a.
 - b.

*niepotrzebne skreślić

Podpis:

.....

Załącznik nr 6 do SIWZ

pieczęć wykonawcy

WYKAZ

usług wykonanych, a w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych również wykonywanych, w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert

Lp.	Przedmiot zamówienia ²	Termin realizacji zamówienia (data rozpoczęcia – data zakończenia)	Wartość (PLN)	Zamawiający
1.				
2.				
3.				

Do niniejszego wykazu należy załączyć dowody określające, czy usługi zostały wykonane lub są wykonywane należycie.

..... dniar.

.....

podpisy osób uprawnionych

² należy podać przedmiot zamówienia w ramach którego zostały zlecone tłumaczenia, przedmiot tłumaczeń oraz ich objętość liczoną w stronach rozliczeniowych.

Dotyczy projektu pn. „Otwarte Narodowe. Digitalizacja i udostępnianie zbiorów Muzeum Narodowego w Warszawie” realizowanego z dofinansowaniem z Programu Operacyjnego Polska Cyfrowa w ramach działania 2.3 „Cyfrowa dostępność i użyteczność informacji sektora publicznego”, poddziałanie 2.3.2 „Cyfrowe udostępnienie zasobów kultury”.

Załącznik nr7 do SIWZ

WYKAZ

osób skierowanych przez wykonawcę do realizacji zamówienia publicznego

Imię i nazwisko	Wykształcenie	Doświadczenie ³	Zakres wykonywanych czynności w przedmiotowym zamówieniu	Podstawa dysponowania ⁴

..... dniar.

.....

podpisy osób uprawnionych

³ należy podać tytuły i autorów, jeśli są znani, tłumaczonych tekstów (a w przypadku tekstów bez tytułów lub nieznanych autorów należy dokładnie określić pochodzenie tłumaczonych tekstów i zamówienie w ramach którego zostały przetłumaczone) oraz ich objętość liczoną w stronach rozliczeniowych,

⁴ Należy określić podstawę prawną (np.: umowa o pracę, umowa zlecenie), a przypadku gdy dana osoba będzie udostępniona Wykonawcy przez podmiot trzeci należy w podstawie dysponowania wpisać „umowa z podmiotem trzecim” oraz załączyć stosowne zobowiązanie, o którym mowa w art. 22a ust. 1 ustawy Prawo zamówień publicznych.

Dotyczy projektu pn. „Otwarte Narodowe. Digitalizacja i udostępnianie zbiorów Muzeum Narodowego w Warszawie” realizowanego z dofinansowaniem z Programu Operacyjnego Polska Cyfrowa w ramach działania 2.3 „Cyfrowa dostępność i użyteczność informacji sektora publicznego”, poddziałanie 2.3.2 „Cyfrowe udostępnienie zasobów kultury”.

Załącznik nr 5 do SIWZ

pieczęć wykonawcy

OŚWIADCZENIA

W związku z ubieganiem się o zamówienie publiczne na *Wykonanie tłumaczeń pisemnych w ramach projektu pn. „Otwarte Narodowe. Digitalizacja i udostępnianie zbiorów Muzeum Narodowego w Warszawie” realizowanego z dofinansowaniem z Programu Operacyjnego Polska Cyfrowa w ramach działania 2.3 „Cyfrowa dostępność i użyteczność informacji sektora publicznego”, poddziałanie 2.3.2 „Cyfrowe udostępnienie zasobów kultury”* oświadczam, że:

- 1) w stosunku do Wykonawcy nie został wydany prawomocny wyrok sądu lub ostateczna decyzja administracyjna o zaleganiu z uiszczaniem podatków, opłat lub składek na ubezpieczenia społeczne lub zdrowotne⁵;
- 2) w stosunku do Wykonawcy nie orzeczono tytułem środka zapobiegawczego zakazu ubiegania się o zamówienia publiczne.

..... dniar.

miejsowość

data

.....

podpisy osób uprawnionych

⁵ W przypadku wydania w stosunku do Wykonawcy takiego wyroku lub decyzji zamiast oświadczenia Zamawiający wymaga złożenia dokumentów potwierdzających dokonanie płatności tych należności (podatków, opłat lub składek na ubezpieczenia społeczne lub zdrowotne) wraz z ewentualnymi odsetkami lub grzywnami lub zawarcie wiążącego porozumienia w sprawie spłat tych należności.

Dotyczy projektu pn. „Otwarte Narodowe. Digitalizacja i udostępnianie zbiorów Muzeum Narodowego w Warszawie” realizowanego z dofinansowaniem z Programu Operacyjnego Polska Cyfrowa w ramach działania 2.3 „Cyfrowa dostępność i użyteczność informacji sektora publicznego”, poddziałanie 2.3.2 „Cyfrowe udostępnienie zasobów kultury”.

**Załącznik nr 3 do SIWZ - wzór oświadczenia wykonawcy o niepodleganiu
wykluczeniu z postępowania.**

ZAMAWIAJĄCY:

Muzeum Narodowe w Warszawie
Al. Jerozolimskie 3
00-495 Warszawa

Dane wykonawcy:

Nazwa

Adres

NIP

reprezentowany przez:

.....

(imię, nazwisko, stanowisko/podstawa do reprezentacji)

Oświadczenie wykonawcy

składane na podstawie art. 25a ust. 1 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r.

Prawo zamówień publicznych (dalej jako: ustawa Pzp),

DOTYCZĄCE PRZESŁANEK WYKLUCZENIA Z POSTĘPOWANIA

Na potrzeby postępowania o udzielenie zamówienia publicznego pn. Wykonanie tłumaczeń pisemnych w ramach projektu pn. „Otwarte Narodowe. Digitalizacja i udostępnianie zbiorów Muzeum Narodowego w Warszawie” realizowanego z dofinansowaniem z Programu Operacyjnego Polska Cyfrowa w ramach działania 2.3 „Cyfrowa dostępność i użyteczność informacji sektora publicznego”, poddziałanie 2.3.2 „Cyfrowe udostępnienie zasobów kultury”. prowadzonego przez Zamawiającego Muzeum Narodowe w Warszawie, oświadczam, co następuje:

OŚWIADCZENIA DOTYCZĄCE WYKONAWCY:

Oświadczam, że nie podlegam wykluczeniu z postępowania na podstawie art. 24 ust 1 pkt 12-23 ustawy Pzp.

..... (miejscowość), dnia r.

.....

(podpis)

Dotyczy projektu pn. „Otwarte Narodowe. Digitalizacja i udostępnianie zbiorów Muzeum Narodowego w Warszawie” realizowanego z dofinansowaniem z Programu Operacyjnego Polska Cyfrowa w ramach działania 2.3 „Cyfrowa dostępność i użyteczność informacji sektora publicznego”, poddziałanie 2.3.2 „Cyfrowe udostępnienie zasobów kultury”.

Oświadczam, że zachodzą w stosunku do mnie podstawy wykluczenia z postępowania na podstawie art. 24 ust. 1 pkt 13-14, 16-20 ustawy Pzp. Jednocześnie oświadczam, że w związku z ww. okolicznością, na podstawie art. 24 ust. 8 ustawy Pzp podjąłem następujące środki naprawcze:

..... (miejscowość), dnia r.

.....
(podpis)

OŚWIADCZENIE DOTYCZĄCE PODMIOTU, NA KTÓREGO ZASOBY POWOŁUJE SIĘ WYKONAWCA:

Oświadczam, że w stosunku do następującego/ych podmiotu/tów, na którego/ych zasoby powołuję się w niniejszym postępowaniu, tj.

..... (podać pełną nazwę/firmę, adres, a także w zależności od podmiotu: NIP/PESEL, KRS/CEiDG)

nie zachodzą podstawy wykluczenia z postępowania o udzielenie zamówienia.

..... (miejscowość), dnia r.

.....
(podpis)

OŚWIADCZENIE DOTYCZĄCE PODANYCH INFORMACJI:

Oświadczam, że wszystkie informacje podane w powyższych oświadczeniach są aktualne i zgodne z prawdą oraz zostały przedstawione z pełną świadomością konsekwencji wprowadzenia zamawiającego w błąd przy przedstawianiu informacji.

..... (miejscowość), dnia r.

.....
(podpis)

Załącznik nr 4 do SIWZ – wzór oświadczenia wykonawcy o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu.

ZAMAWIAJĄCY:

Muzeum Narodowe w Warszawie

Al. Jerozolimskie 3

00-495 Warszawa

Dane wykonawcy:

Nazwa

Adres

NIP

reprezentowany przez:

.....

(imię, nazwisko, stanowisko/podstawa do reprezentacji)

oświadczenie wykonawcy

składane na podstawie art. 25a ust. 1 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r.

Prawo zamówień publicznych (dalej jako: ustawa Pzp),

DOTYCZĄCE SPEŁNIANIA WARUNKÓW UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU

Na potrzeby postępowania o udzielenie zamówienia publicznego pn. Wykonanie tłumaczeń pisemnych w ramach projektu pn. „Otwarte Narodowe. Digitalizacja i udostępnianie zbiorów Muzeum Narodowego w Warszawie” realizowanego z dofinansowaniem z Programu Operacyjnego Polska Cyfrowa w ramach działania 2.3 „Cyfrowa dostępność i użyteczność informacji sektora publicznego”, poddziałanie 2.3.2 „Cyfrowe udostępnienie zasobów kultury”. prowadzonego przez Zamawiającego Muzeum Narodowe w Warszawie, oświadczam, co następuje:

INFORMACJA DOTYCZĄCA WYKONAWCY:

Oświadczam, że spełniam warunki udziału w postępowaniu określone przez zamawiającego w rozdziale VIII pkt. 1-3 siwz.

..... *(miejscowość)*, dnia r.

.....

(podpis)

Dotyczy projektu pn. „Otwarte Narodowe. Digitalizacja i udostępnianie zbiorów Muzeum Narodowego w Warszawie” realizowanego z dofinansowaniem z Programu Operacyjnego Polska Cyfrowa w ramach działania 2.3 „Cyfrowa dostępność i użyteczność informacji sektora publicznego”, poddziałanie 2.3.2 „Cyfrowe udostępnienie zasobów kultury”.

INFORMACJA W ZWIĄZKU Z POLEGANIEM NA ZASOBACH INNYCH PODMIOTÓW:

Oświadczam, że w celu wykazania spełniania warunków udziału w postępowaniu, określonych przez zamawiającego w rozdziale VIII pkt. 1-3 siwz, polegam na zasobach następującego/yh podmiotu/ów, w następującym zakresie:
(wskazać podmiot i określić odpowiedni zakres dla wskazanego podmiotu).

..... (miejscowość), dnia r.

.....
(podpis)

OŚWIADCZENIE DOTYCZĄCE PODANYCH INFORMACJI:

Oświadczam, że wszystkie informacje podane w powyższych oświadczeniach są aktualne i zgodne z prawdą oraz zostały przedstawione z pełną świadomością konsekwencji wprowadzenia zamawiającego w błąd przy przedstawianiu informacji.

..... (miejscowość), dnia r.

.....
(podpis)